

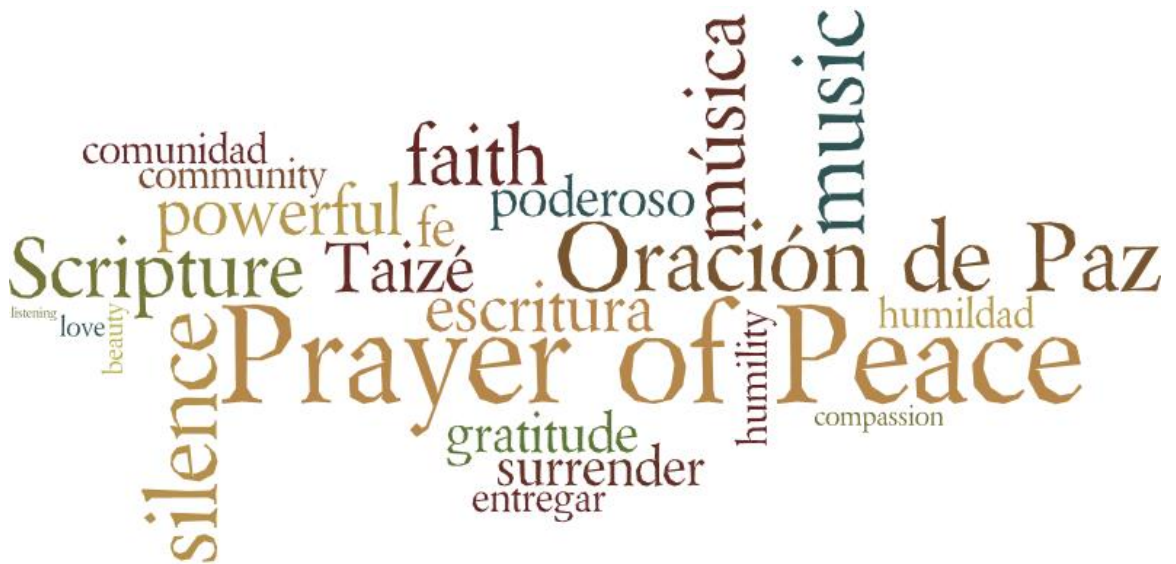
# Prayer of Peace

in the spirit of Taizé

# Oración de Paz

en el espíritu de Taizé

September 12 2022

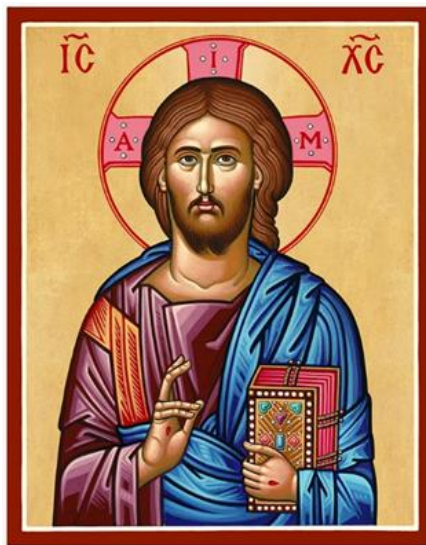


Welcome to a time of contemplative prayer and meditation, prayer in the spirit of Taizé. Gathered in the presence of Christ, we sing uncomplicated, repetitive songs, allowing the mystery of God to become tangible through the beauty of simplicity.

A few words sung over and over again reinforce the meditative quality of our prayer. They express a basic reality of faith that can quickly be grasped by the intellect and that gradually penetrates the whole being. Our singing thus becomes a way of listening to God.

Prayer in the Taizé spirit often involves songs in more than one language, uniting us with Christians around the world.

Tonight, the visual focal point for our prayer is an icon of **Christ the Lifegiver**. Icons contribute to the beauty of worship. They are like windows open on the realities of the Kingdom of God, making them present in our prayer on earth. An icon—by the faith it expresses, by its beauty and its depth—can create a space of peace and sustain an expectant waiting. It invites us to welcome salvation even in the flesh and in creation.



Bienvenidos a un tiempo de oración contemplativa y meditación, la oración en el espíritu de Taizé. Juntos en la presencia de Jesucristo, cantamos cantos sencillos y repetitivos, permitiendo el misterio de Dios a sentirse aquí, a través de la belleza de la simplicidad.

Pocas palabras, cantando muchas veces, refuerzan la propiedad meditativa de nuestra oración. Expresan una realidad básica de fe que puede ser rápidamente comprendida por la mente y gradualmente penetrar en todo el ser. Por eso, nuestro canto se convierte en una manera de escuchar a Dios.

La oración de Taizé usa cantos en más de un idioma, nos une con cristianos alrededor del mundo.

Esta noche, el punto focal para nuestros ojos es un icono de **Cristo el Donante de la Vida**. Los iconos sostienen la belleza de la oración. Son como ventanas que se abren sobre las realidades del Reino de Dios y que las hacen presentes en nuestra oración en la tierra. Un icono—por la fe que expresa, por su belleza y su profundidad—puede abrir un espacio de paz, sostener una espera. Invita a acoger la salvación hasta en la carne y la creación.

# Gathering Songs

# Cantos de acogimiento

Holy Spirit, Come to Us | Ven, Espíritu de Dios

Ostinato

Ho - ly Spir - it, come to us, kin - dle in us the fire of your love.  
*Ven, Es - pí - ri - tu de Dios, y de tu a - mor en - cien - de la lla - ma.*  
Ve - ni San - cte Spí - ri - tus, tu - i a - mó - ris i - gnem ac - cén - de.

Ho - ly Spir - it, come to us, Ho - ly Spir - it, come to us.  
*Ven, És - pí - ri - tu de a - mor, ven, És - pí - ri - tu de a - mor.*  
Ve - ni San - cte Spí - ri - tus, ve - ni San - cte Spí - ri - tus

Text: John 13:35; 15:12-13. 1 John 3:16, 4:10, 16. Music: Jacques Berthier. ©1998, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.



# Confitemini Domino

Ostinato



Llé - na - nos, Se - ñor, de tu paz. Por - que só - lo e - res san - to.  
*Come and fill our hearts with your peace. You a - lone, O Lord, are ho - ly.*  
*Con - fi - te - mi - ni Do - mi - no quo - ni - am bo - nus.*



Llé - na - nos, Se - ñor, de tu paz. ¡A - le - lu - ya!  
*Come and fill our hearts with your peace. Al - le - lu - ia!*  
*Con - fi - te - mi - ni Do - mi - no, al - le - lu - ia!*

[Latin trans.: “Give thanks to the Lord, for he is good.” | “Den gracias al Señor, porque es bueno.”]

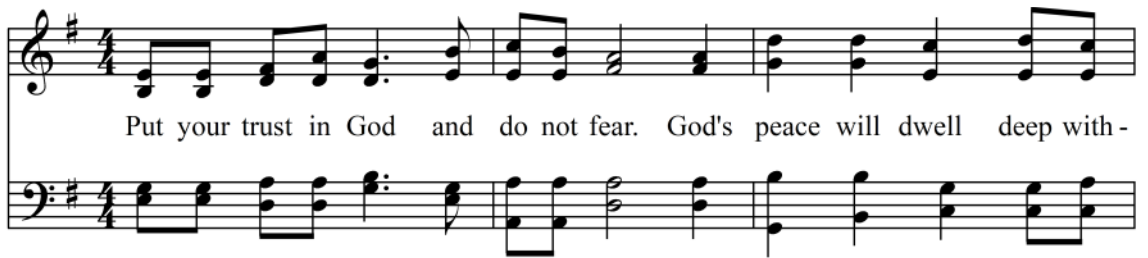
Text Psalm 137; Taizé Community, 1982. Music: Jacques Berthier. ©1982, 1991, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

# Put Your Trust in God | Pon tu confianza en Dios

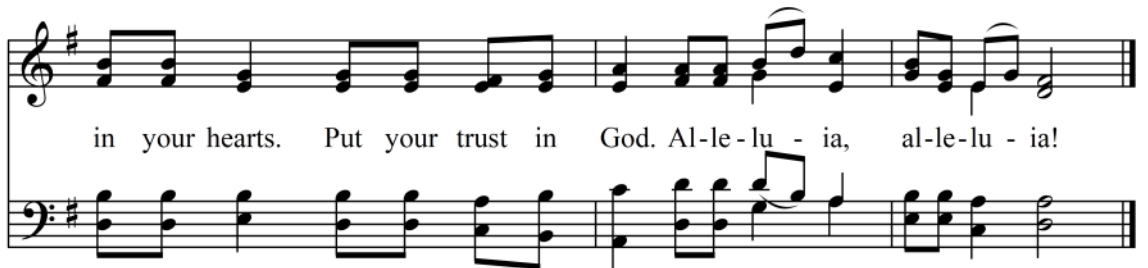
[“Pon tu confianza en Dios y no temas.

La paz de Dios morará profundamente dentro de sus corazones.”]

Ostinato



Put your trust in God and do not fear. God's peace will dwell deep with -



in your hearts. Put your trust in God. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

From *En Lati*. Text & tune: Community of Taizé. © 2007, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

# Psalm

# Salmo

Response/Respuesta

The image shows a musical score for a response. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics 'Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia!' are written below the treble staff. There is a small inset box at the top right showing a close-up of the final notes of the melody, with the lyrics 'Al-le-lu-ia!' written below it.

Music: *Alleluia 17*; ©1998, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

## Psalm | Salmo 131

O Lord, my heart is not proud, nor  
haughty my eyes.

I have not gone after things too great, nor  
marvels beyond me.

Truly, I have set my soul in tranquility and  
silence.

Like a weaned child with its mother is my  
soul within me.

Señor, mi corazón no es engréido ni mis  
ojos altaneros.

No he tomado un camino de grandezas ni  
de prodigios que me superaran.

Al contrario, tranquila y en silencio he  
mantenido mi alma,

como un niño saciado que se aprieta a su  
madre; mi alma en mí nada reclama.

## Reading

James 3:13-15a, 17-18

(Who is wise and understanding  
among you?..)

Beloved: Who is wise and understanding among you? Show by your good life that your works are done with gentleness born of wisdom. But if you have bitter envy and selfish ambition in your hearts, do not be boastful and false to the truth. Such wisdom does not come down from above. The wisdom from above is first pure, then peaceable, gentle, willing to yield, full of mercy and good fruits, without a trace of partiality or hypocrisy. And a harvest of righteousness is sown in peace for those who make peace.

## Lectura

Santiago 3,13-15a. 17-18

(¿Así que eres sabio y entendido?..)

Hermanos míos: ¿Así que eres sabio y entendido? Si tu sabiduría es modesta, veremos sus frutos en tu conducta noble. Pero si te vuelve amargo, celoso, peleador, no te fíes de ella, que eso sería mentira. Esa clase de sabiduría no viene de arriba. La sabiduría que viene de arriba es, ante todo, recta y pacífica, capaz de comprender a los demás y de aceptarlos; está llena de indulgencia y produce buenas obras, no es parcial ni hipócrita. Los que trabajan por la paz siembran en la paz y cosechan frutos en todo lo bueno.

## Song of Light

While we sing the song that follows, you are invited to come forward and carefully light a candle.

Let the candles support your prayer, and be a symbolic demonstration of Christ's light spreading in the world.

## Canto de luz

Durante el canto a continuación, se le invita a pasar al frente y encender con cuidado una vela.

Que las velas apoyen su oración y sea una demostración simbólica de la luz de Cristo esparciéndose en el mundo.

### Jesus Christ, Inner Light | Jesucristo, luz interna

Ostinato

Je - sus Christ, in - ner light, let  
*Je - su - cristo luz in - terna, que*

not our own dark - ness con - quer us. Je - sus Christ,  
*la o - scu - ri - dad no nos con - qui - ste. Je - su - cristo*

in - ner light, en - a - ble us to wel - come your love.  
*luz in - terna, a - yu - da - nos vi - vir en tu a - mor.*

Text: Suggested by Brother Roger, Taizé Community; Suzanne Toolan, RSM. Text and music ©1996, Suzanne Toolan, RSM. Published by OCP Publications. All rights reserved.



## Silent Prayer

*(5-8 minutes)*

When we try to express communion with God in words, we rapidly reach the end of our capacities. But in the depths of our being, through the Holy Spirit, Christ is praying, far more than we imagine. Compared to the immensity of that hidden prayer of Christ in us, our explicit prayer dwindles to almost nothing. That is why silence is so essential in discovering the heart of prayer.

## Oraciones en silencio

*(5-8 minutos)*

Cuando tratamos de expresar comunión con Dios en palabras, alcanzamos rápidamente el final de nuestras capacidades. Pero, en lo más profundo de nuestro ser, a través del Espíritu Santo, Cristo está orando, mucho más de lo que imaginamos. En comparación con la inmensidad de esa oración oculta de Cristo en nosotros, nuestra oración explícita se reduce a casi nada. Es por eso que el silencio es tan esencial para descubrir el corazón de la oración.





# Intercessory Prayer

# Oración de intercesión

Response | Respuesta

O God, hear us; hear our prayer.  
Te ro - ga - mos ó - ye - nos.

Text and music: Bob Hurd. ©1984, Bob Hurd. Published by OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland OR 97213. All rights reserved.

Let us pray:

For all who suffer violence because of terrorism.

For those who live in fear, and respond with prejudice, racism, and hatred.

For all who suffer in the wake of earthquakes, storms, flooding, fires, and other natural disasters.

For refugees, immigrants, and all who leave their homes behind.

For those who are injured or sick, especially those who suffer from the pandemic.

For all who have died hoping in the resurrection.

Oremos:

Por todos los que sufren violencia a cause del terrorismo.

Por los que viven en temor, y responden con prejuicio, racismo y odio.

Por todos los que sufren después de los terremotos, tormentas, inundaciones, incendios, y otros desastres naturales.

Por los refugiados, los inmigrantes, y todos los que dejan sus hogares.

Por los que están heridos o enfermos, especialmente los que sufren de la pandemia.

Por todos los que han muerto, esperando la resurrección.





## The Lord's Prayer

*The Lord's prayer exists in different English versions. The following ecumenical text for this prayer may help you to pray in a more conscious way.*

Our Father in heaven,  
 hallowed be your name.  
 Your kingdom come,  
 your will be done  
 on earth as in heaven.  
 Give us today our daily bread.  
 Forgive us our sins  
 as we forgive those who sin against us.  
 Save us from the time of trial  
 and deliver us from evil.  
 For the kingdom, the power,  
 and the glory are yours  
 now and for ever.  
 Amen!

## Padrenuestro

*Hay diferentes idiomas y palabras, pero un solo Señor. Podemos orar juntos con una mezcla de palabras porque Dios entiende nuestros corazones.*

Padre nuestro, que estás en el cielo,  
 santificado sea tu Nombre;  
 venga a nosotros tu reino;  
 hágase tu voluntad en la tierra  
 como en el cielo.  
 Danos hoy nuestro pan de cada día;  
 perdona nuestras ofensas,  
 como también nosotros perdonamos  
 a los que nos ofenden;  
 no nos dejes caer en la tentación,  
 y líbranos del mal.  
 Tuyo es el reino,  
 tuyo el poder y la gloria,  
 por siempre, Señor.  
 ¡Amen!

## Nothing Can Trouble | Nada te turbe

Ostinato

Na - da te tur - be, na - da te es - pan - te. Quien a Dios tie - ne  
*Noth - ing can trou - ble, noth - ing can fright - en. Those who seek God shall*

na - da le fal - ta. Na - da te tur - be,  
*nev - er go want - ing. Noth - ing can trou - ble,*

na - da te es - pan - te. So - lo Dios bas - ta.  
*noth - ing can fright - en. God a - lone fills us.*

# Litany of Peace | Letanía de paz

["Hazme un instrumento de tu paz."]

(Verses) 4 Refrain

Make me an in-stru-ment of your peace.

Make me an in - stru - ment of your peace.

Text based on a "Prayer of St. Francis"; Barbara Bridge. Music: Barbara Bridge. ©1995, Barbara Bridge. Published by OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland OR 97213. All rights reserved.

# The Will of Your Love | Tu voluntad

Ostinato

Tu vo-lun-tad, tu com-pa-sión  
The will of your love, the will of your love be

se-a en la tie-rra co-mo en el cie-lo.  
done on earth as it is in heav-en.

Text suggested by Brother Roger, Taizé Community. Music: Suzanne Toolan, RSM. ©1995, Suzanne Toolan, RSM. Published by OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland OR 97213. All rights reserved.

## We Will Rest in You | Descansáremos en ti

["Descansáremos en ti, en paz y en silencio."]

Response:



Text: Based on Psalm 134. Tune: Mike Hay. ©1993, World Library Publications, PO Box 2703, 3825 N Willow Rd., Schiller Park IL 60176. All rights reserved.

### **Please**

Maintain an atmosphere of quiet prayer as you leave.

This worship aid will not be reused. Please do not leave it in the pew. You can recycle it in the bin located near the door.

### **Por favor**

Salga en silencio para mantener un ambiente de oración

No vamos a reutilizar esta guía. Por favor, no la dejes en el banco. Puede reciclarla en el contenedor cerca de la puerta.

Join us  
**Monday, October 10, 7:00 PM**  
at St. Mary Church  
or online

Invite friends from all  
Christian denominations

More information is found at  
[www.prayerofpeacegr.org](http://www.prayerofpeacegr.org) and  
[facebook.com/PrayerofPeaceGR](https://facebook.com/PrayerofPeaceGR)

Acompáñenos  
**lunes, el 10 de octubre, 7 PM**  
en la Iglesia Santa María  
o en línea

Invite a sus amigos de todas las  
Iglesias cristianas

Encontrará más información en  
[www.prayerofpeacegr.org](http://www.prayerofpeacegr.org) y  
[facebook.com/PrayerofPeaceGR](https://facebook.com/PrayerofPeaceGR)

